SAYL™

Work chair user instructions

Mode d’emploi utilisateur relatif au siège de travail

Bürostuhl-Bedienungsanleitung

Silla de trabajo: instrucciones de uso

Istruzioni utente Sedia

SAYL™

live unframed.

ENGLISH

Thank you for purchasing a Herman Miller chair.

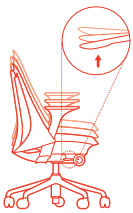
With every chair we design, our goal is to advance the art and science of seating. This goal has helped us become the leading manufacturer of seating worldwide. Each Herman Miller chair is designed to give you the most comfort and highest function for the price. We incorporate the best ergonomic thinking and most advanced environmental design into all our seating, and we want every Herman Miller chair to perform for you.

Enjoy your SAYL chair, designed by Yves Béhar. Please visit hermanmiller.com/worldwide for additional help with its operation or adjustment.

ENGLISH

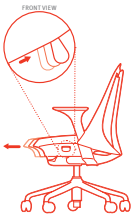
Seat height

Lever next to tilt tension knob, right side of chair.
To raise: Take your weight off chair, lift tab up.
To lower: While seated, lift tab up.
Adjust the seat so your feet rest flat on the floor.



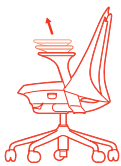
Seat depth

Lever under left side of seat.
To increase: Pull lever out, slide thighs forward to adjust seat; release lever.
To reduce: Pull lever out, push seat back and release lever.
Adjust your chair's depth so the seat edge doesn't contact the back of your calves.



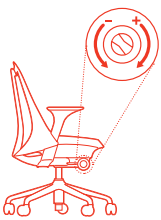
Arm height

To raise arms: Grasp the arms and pull up gradually to desired height.
To lower arms: Grasp arms and pull up to highest position, release, then raise to desired height.
Adjust arm height to support your arms and take weight off your shoulders.



Tilt tension

Knob below right side of seat.
To increase tension: Turn knob clockwise.
To decrease tension: Turn knob counterclockwise.
Set the tilt tension to control the resistance you feel when leaning back.



Forward tilt

Front horizontal tab on left side of seat.
To position chair forward: Recline and flip lever down.
To resume horizontal position: Recline and flip lever up.
Engage forward tilt to support thighs' declined posture when performing intensive tasks such as keyboarding.

ENGLISH

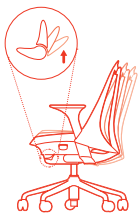
Tilt limiter

Back horizontal tab on left side behind seat.

To engage: Recline and move tab up to define the limit of recline.

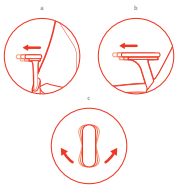
To release: Lean forward and flip tab fully downward.

Engage the tilt limiter when you want to sit in an upright or partially reclined position.



Arm adjustment

Only available on some models.



a/ To adjust arm width: Grasp armpad to pull in or push out.

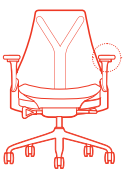
Adjust width of chair's arms to allow your arms to fall naturally at your side.

b/ To adjust arm depth: Grasp armpad and slide forward or backward.

Adjust for comfort. Avoid any pressure on wrists and elbows.

c/ To pivot arms in or out: Grasp armpad and pivot to the left or right.

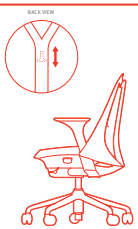
Adjust arm angle inward when using a keyboard; adjust arm angle outward when using a mouse.



Lumbar height (upholstered)

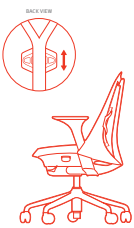
Only available on some models.

To raise or lower: Move back lever behind Y-Tower™ up or down as needed.



Lumbar height (suspension)

Only available on some models.



FRANÇAIS

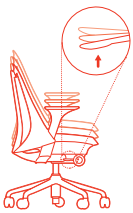
Nous vous remercions d'avoir choisi un siège Herman Miller.

Pour chaque chaise que nous concevons, notre objectif repose sur le progrès dans l'art et la science de l'assise. Cet objectif nous a permis de devenir le fabricant de premier plan à travers le monde en matière de sièges. Chaque chaise Herman Miller est conçue pour vous apporter le confort ultime et le meilleur usage en termes de prix. Nous intégrons les idées les plus pointues d'un point de vue ergonomique ainsi que le design environnemental le plus recherché dans tous nos sièges et nous voulons que chaque chaise Herman Miller vous apporte ce à quoi vous aspirez.

Appréciez votre siège SAYL, conçu par Yves Béhar. Visitez le site hermanmiller.com/worldwide pour plus d'informations concernant son fonctionnement et ses réglages.

FRANÇAIS

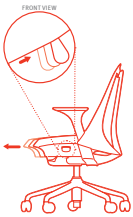
Hauteur de l'assise



Levier à côté du bouton de tension d'inclinaison, côté droit de la chaise.

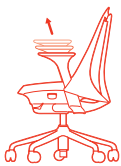
Pour relever: Levez-vous de la chaise, relevez la manette vers le haut.
Pour abaisser: Tout en étant assis, relevez la manette vers le haut.
Réglez le siège de manière à ce que vos pieds reposent à plat sur le sol.

Profondeur de l'assise



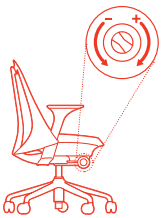
Levier sous le côté gauche de la chaise.
Pour augmenter la profondeur: Tirez le levier, faites glisser l'assise vers l'avant; relâchez le levier.
Pour réduire la profondeur: Tirez le levier, poussez l'assise vers l'arrière et relâcher le levier.
Réglez la profondeur de votre siège de manière à ce que le bord ne soit pas en contact avec l'arrière de vos mollets.

Hauteur de l'accoudoir



Pour relever les accoudoirs: Saisissez les accoudoirs et tirez vers le haut progressivement jusqu'à la hauteur voulue.
Pour abaisser les accoudoirs: Saisissez les accoudoirs et tirez vers le haut jusqu'à la position la plus élevée, relâchez puis levez à la hauteur voulue.
Réglez la hauteur de l'accoudoir pour soutenir vos bras et soulager vos épaules.

Tension d'inclinaison



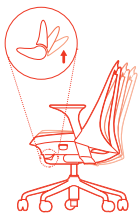
Manette en dessous du côté droit du siège.
Pour augmenter la tension: Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour diminuer la tension: Tournez le bouton dans le. sens inverse des aiguilles d'une montre.
Positionnez la tension d'inclinaison pour contrôler la résistance que vous ressentez lorsque vous vous inclinez vers l'arrière.

Inclinaison avant

Manette horizontale avant sur le côté gauche du siège.
Pour positionner l'assise vers l'avant: Inclinez-vous sur le siège et basculez le levier vers le bas.
Pour revenir à une position horizontale: Inclinez-vous sur le siège et basculez le levier vers le haut.
Engagez l'inclinaison vers l'avant pour soutenir les cuisses position infléchie lorsque vous effectuez des tâches intensives telles la frappe sur clavier.

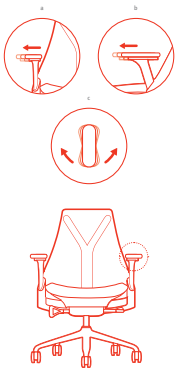
FRANÇAIS

Limiteur de bascule



Manette horizontael arrière sur le côté gauche derrière le siège.
Pour l'activer: Inclinez-vous et faites revenir la manette vers le haut pour définir la limite d'inclinaison.
Pour relâcher: Penchez-vous vers l'avant et basculez complètement la manette vers le bas.
Engagez le limiteur d'inclinaison lorsque vous voulez vous assoir en position droite ou partiellement inclinée.

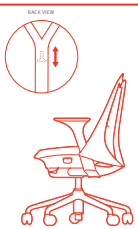
Réglage de l'accoudoir



Seulement disponible sur certains modèles.

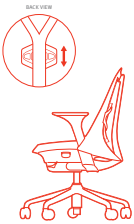
a/ Pour ajuster la largeur de l'accoudoir: Saisissez la manchette de l'accoudoir pour le déplacer vers l'intérieur ou l'extérieur.
Ajustez la largeur des accoudoirs pour que vos bras balancent naturellement sur le côté.
b/ Pour ajuster la profondeur de l'accoudoir: Saisissez la manchette de l'accoudoir et faites glisser vers l'avant ou vers l'arrière.
Ajustez pour votre confort. Évitez toute pression sur les poignets et les coudes.
c/ Pour faire pivoter les accoudoirs vers l'avant ou vers l'arrière: Saisissez la manchette et faites pivoter vers la gauche ou vers la droite.
Ajustez l'angle de l'accoudoir vers l'intérieur lorsque vous utilisez un clavier; ajustez l'angle de l'accoudoir vers l'extérieur lorsque vous utilisez une souris

Hauteur support lombaire (dossier tissu)



Disponible uniquement sur certains modèles.
Pour lever ou abaisser: Saisir le levier derrière la Y-Tower™ (colonne en forme de Y) et tirer vers le haut ou pousser vers le bas si nécessaire.

Hauteur support lombaire (suspension)



Disponible uniquement sur certains modèles.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie einen Herman Miller Stuhl gekauft haben.

Mit jedem Stuhl, den wir entwerfen, wollen wir die Kunst und Wissenschaft der Sitzmöbel voranbringen. Mit diesem Ziel wurden wir der führende Hersteller von Sitzmöbeln in aller Welt. Jeder Stuhl von Herman Miller ist für besten Komfort und höchste Funktion bei gutem Preis entworfen. Wir setzen für unsere Sitzmöbel bestes ergonomisches Denken und das fortschrittlichste Umweltdesign ein, und wir wollen, dass jeder Herman Miller Stuhl alles für Sie gibt.

Genießen Sie Ihren SAYL-Stuhl, entworfen von Yves Béhar. Bitte besuchen Sie hermanmiller.com/worldwide, wenn Sie weitere Hilfe mit der Bedienung oder Einstellung brauchen .

DEUTSCH

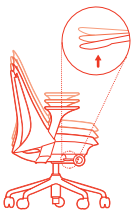
Sitzhöhe

Hebel neben dem Kippspannungsknopf, rechts am Stuhl.

Anheben: Stuhl entlasten, Griff nach oben ziehen.

Absenken: Im Sitzen Griff anheben.

Stellen Sie den Sitz so ein, dass Ihre Füße flach auf dem Boden stehen.



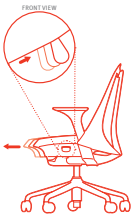
Sitztiefe

Hebel unter dem Sitz, links.

Tiefer stellen: Hebel herausziehen, Oberschenkel nach vorne schieben, um Sitz einzustellen; Hebel loslassen.

Weniger tief stellen: Hebel herausziehen, Sitz zurückschieben und Hebel loslassen

Stellen Sie die Tiefe des Sitzes ein, so dass die Sitzkante nicht Ihre Waden berührt.

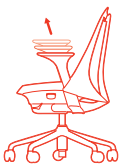


Armlehnenhöhe

Armlehnen anheben: Armlehnen umfassen und langsam nach oben ziehen.

Armlehnen absenken: Armlehnen nehmen und auf die höchste Position ziehen, loslassen und dann auf gewünschte Höhe stellen.

Stellen Sie die Armlehnenhöhe ein, um Ihre Arme zu unterstützen und Ihre Schultern zu entlasten.



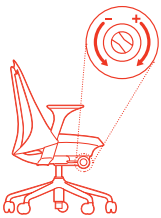
Kippspannung

Knopf rechts unter dem Sitz.

Spannung erhöhen: Knopf im Uhrzeigersinn drehen.

Spannung reduzieren: Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Stellen Sie die Kippspannung ein, um den Widerstand beim Zurücklehnen einzustellen.



Vorwärts kippen

Vorderer horizontaler Griff links am Sitz.

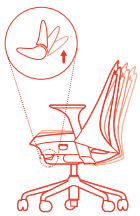
Um den Stuhl nach vorne zu kippen: Zurücklehnen und nach unten drücken.

Horizontale Position: Zurücklehnen und nach oben drücken.

Vorwärts kippen verwenden, um Oberschenkel zu unterstützen, wenn Sie intensive Aufgaben wie Tippen ausführen.

DEUTSCH

Kippbegrenzer



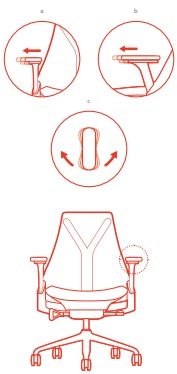
Vorderer horizontaler Griff links hinter dem Sitz.

Aktivieren: Zurücklehnen und Griff bewegen, um die maximale Kippung einzustellen.

Deaktivieren: Nach vorne lehnen und Griff ganz nach unten drücken.

Kippbegrenzer aktivieren, wenn Sie gerade oder leicht zurückgelehnt sitzen wollen.

Armlehneneinstellung



Nur für einige Modelle verfügbar.

a/ Breite Einstellen: Armpolster nach innen oder außen drücken.

Die Breite der Armlehnen stellen Sie ein, so dass Ihre Arme natürlich an Ihrer Seite liegen.

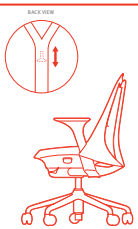
b/ Tiefe einstellen: Armpolster nach vorne oder hinten schieben.

Stellen Sie sich die Armlehnenbequem ein. Vermeiden Sie Druck auf Handgelenke oder Ellenbogen.

c/ Ein- oder ausdrehen: Armpolster nach links oder rechts drehen.

Drehen Sie bei der Arbeit an der Tastatur den Armlehnenwinkel einwärts; Für die Verwendung einer Maus drehen Sie ihn auswärts

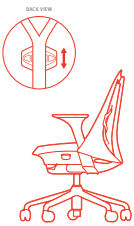
Lendenhöhe (gepolstert)



Nur für einige Modelle verfügbar.

Anheben oder senken: Hebel hinter dem Y-Tower™ nach Bedarf auf oder ab stellen.

Lendenhöhe (Aufhängung)



Nur für einige Modelle verfügbar.

ESPAÑOL

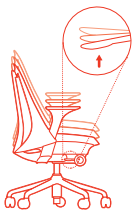
Gracias por comprar una silla SAYL de Herman Miller.

Nuestra pasión por proporcionar al usuario una forma mejor de sentarse nos ha inspirado a la hora de crear la silla SAYL. Este esfuerzo se ha concretado en una gama de sillas que incluye sillas de trabajo y sillas confidente. En colaboración con el diseñador Yves Béhar, hemos dado vida a un diseño asequible e innovador. SAYL incorpora todos aquellos aspectos por los que se conoce a Herman Miller: ingeniería de calidad, un diseño cuidado, una excelente ergonomía y responsabilidad medioambiental.

Sillas SAYL. Diseño sin ataduras.

ESPAÑOL

Altura del asiento



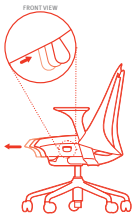
Palanca situada junto a la rueda de regulación de la tensión de basculación, en el lateral derecho de la silla.

Para incrementar la altura: Levántese de la silla y suba la palanca.

Para disminuir la altura: Permanezca sentado en la silla y suba la palanca.

Ajuste la altura del asiento de manera que sus pies se asienten correctamente en el suelo.

Profundidad del asiento



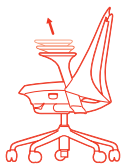
Palanca situada bajo el lateral izquierdo del asiento.

Para incrementar la profundidad: Tire de la palanca hacia afuera, deslice los muslos hacia adelante para ajustar el asiento y suelte la palanca.

Para disminuir la profundidad: Tire de la palanca hacia afuera, empuje el asiento hacia atrás y suelte la palanca.

Ajuste la profundidad de la silla de manera que el borde del asiento no toque la parte posterior de sus pantorrillas.

Altura del apoyabrazos

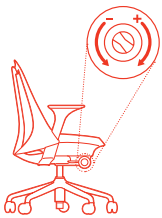


Para subir los apoyabrazos: Sujete los apoyabrazos y tire hacia arriba poco a poco hasta conseguir la altura deseada.

Para bajar los apoyabrazos: Sujete los apoyabrazos y tire hacia arriba hasta la altura máxima, suéltelos y, a continuación, vuelva a subirlos hasta conseguir la altura deseada.

Ajuste la altura del apoyabrazos de manera que sirva de apoyo a los brazos y descargue el peso de los hombros.

Tensión de basculación



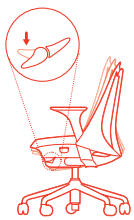
Rueda situada bajo el lateral derecho del asiento.

Para incrementar la tensión: Gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj.

Para disminuir la tensión: Gire la rueda en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Ajuste la tensión de basculación para controlar la resistencia que sentirá al reclinarse en la silla.

Basculante hacia delante o negativo



Palanca horizontal delantera situada en el lateral izquierdo del asiento.

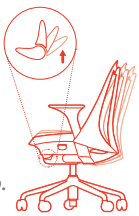
Para inclinar la silla hacia adelante: Recline la silla y presione la palanca hacia abajo.

Para volver a la posición horizontal: Recline la silla y tire de la palanca hacia arriba.

Utilice el basculante hacia delante o negativo para mantener la silla inclinada hacia adelante cuando desempeñe tareas intensivas como teclear.

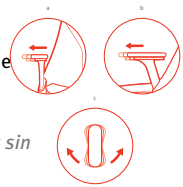
ESPAÑOL

Limitador de basculante

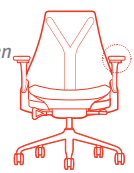


Palanca horizontal trasera situada en el lateral izquierdo del asiento.
Para activarlo: Recline la silla y mueva la palanca hacia arriba para seleccionar la reclinación deseada.
Para desactivarlo: Inclínese hacia adelante y presione la palanca hasta el tope inferior.
Utilice el limitador de basculante para sentarse derecho o parcialmente reclinado.

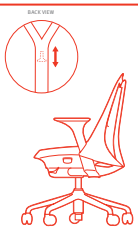
Ajuste del apoyabrazos



Disponible solo en determinados modelos.
a) Para ajustar la anchura del apoyabrazos: Sujete los apoyabrazos y presione hacia afuera o hacia adentro para aumentar o disminuir respectivamente la distancia entre los mismos.
Ajuste la anchura de los apoyabrazos de manera que pueda colocar los brazos sin forzarlos en los apoyabrazos.
b) Para ajustar la profundidad del apoyabrazos: Sujete los apoyabrazos y deslícelos hacia adelante o hacia atrás según corresponda.
Realice los ajustes necesarios para su comodidad. Evite cualquier tipo de presión en muñecas y codos.
c) Para girar los apoyabrazos hacia adentro o hacia afuera: Sujete los apoyabrazos y gírelos hacia la izquierda o la derecha.
Ajuste el ángulo del apoyabrazos hacia adentro para utilizar el teclado y hacia afuera para usar el ratón del ordenador.



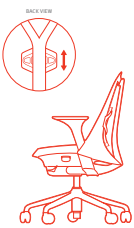
Altura lumbar (tapizada)



Disponible solo en determinados modelos.

Para incrementarla o disminuirla: Suba o baje la palanca situada en la parte posterior de la estructura en forma de torre en "Y" (Y-Tower™) según sea necesario.

Altura lumbar (suspensión)



Disponible solo en determinados modelos.

ITALIANO

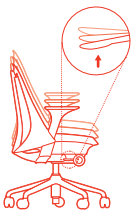
Grazie per aver acquistato una sedia Herman Miller.

Con ogni sedia che disegnamo, il nostro obiettivo è il progresso dell'arte e della scienza del sedersi. Questo ci ha permesso di diventare azienda leader nella produzione di sedute a livello mondiale. Ogni sedia Herman Miller è studiata per dare il massimo comfort e la più alta funzionalità. Pensiamo alla migliore ergonomia e al design ambientale più avanzato per tutte le nostre sedie e vogliamo che ogni sedia Herman Miller funzioni per voi.

Godetevi la vostra sedia SAYL, studiata da Yves Béhar. Visitate hermanmiller.com/worldwide per ulteriorri informazioni sulle regolazioni di SAYL

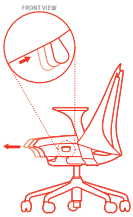
ITALIANO

Altezza del sedile



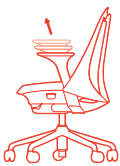
Leva accanto al pomello di tensione per l'inclinazione, a destra della sedia.
Per alzare: Alzatevi dalla sedia, sollevate la Tirare la leva in fuori, scivolare linguetta verso l'alto.
Per abbassare: Seduti, sollevare la linguetta in alto.
Regolare il sedile così che i piedi siano poggiati sul pavimento.

Profondità del sedile



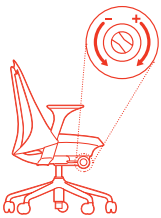
Leva sotto il lato sinistro del sedile.
Per aumentare la profondità: Tirare la leva in fuori, scivolarecon le gambe in avanti per regolare il sedile; rilasciare la leva.
Per ridurre la profondità: Tirare la leva in fuori, spingere Indietro il sedile e rilasciare la leva.
Regolare la profondità della sedia così che l'estremità del sedile non abbia contatto con la parte posteriore dei polpacci.

Altezza del bracciolo



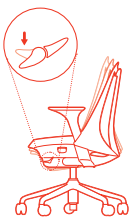
Per alzare i braccioli: Afferrare i braccioli e tirare gradualmente in alto all'altezza desiderata.
Per abbassare i braccioli: Afferrare i braccioli e tirare in alto fino alla posizione massima, rilasciare, poi sollevare all'altezza desiderata.
Regolare l'altezza del bracciolo per sostenere il braccio non caricare il peso sulle spalle.

Tensione inclinazione



Pomello sotto a destra del sedile.
Per aumentare la tensione: Ruotare il pomello in senso orario.
Per diminuire la tensione: Ruotare il pomello in senso antiorario.
Impostare la tensione dell'inclinazione per controllare la resistenza quando si appoggia la schiena

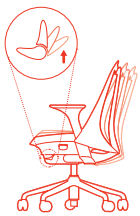
Inclinazione in avanti



Linguetta frontale orizzontale sulla sinistra del sedile.
Per posizionare la sedia in avanti: Reclinare e piegare la leva.
Per tornare alla posizione orizzontale: Reclinare e piegare in sù la leva.
Fissare l'inclinazione in avanti per sostenere la postura delle gambe scese durante un lavoro intensivo.

ITALIANO

Limite inclinazione



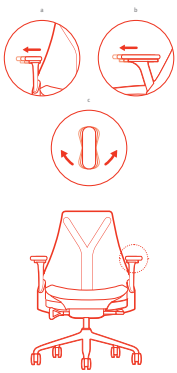
Linguetta posteriore orizzontale sulla sinistra dietro il sedile.

Per fissare: Reclinare e spostare la linguetta in sù per definire il limite di reclinazione.

Per rilasciare: Inclinarsi in avanti e piegare la linguetta completamente in giù.

Fissare il limite inclinazione quando si vuole sedere in posizione elevata o parzialmente reclinata.

Regolazione bracciolo



Disponibile solo su alcuni modelli.

a/ Per regolare l'ampiezza bracciolo: Afferrare il bracciolo per tirare indietro o in fuori.

Regolare l'ampiezza dei braccioli della sedia per consentire alle braccia di essere in posizione naturale ai lati.

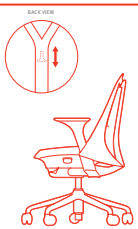
b/ Per regolare la profondità del bracciolo: Afferrare il bracciolo e scivolare in avanti o all'indietro.

Regolare il comfort. Evitare la pressione sui polsi e gomiti.

c/ Per ruotare I braccioli in dentro o in fuori: Afferrare il bracciolo e ruotare verso sinistra o verso destra.

Regolare l'angolo del braccio internamente quando si usa una tastiera; regolare l'angolo del braccio esternamente quando si usa un mouse.

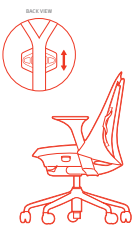
Altezza lombare (imbottitura)



Disponibile solo in alcuni modelli.

Per sollevare o abbassare: Spostare indietro la leva dietro l'Y-Tower™ in su o in giù come necessario.

Altezza lombare (sospensione)



Disponibile solo in alcuni modelli.

User information : Installers do not remove.

Users : Retain this information for future reference.

Care and Maintenance : A periodic inspection of chair components and fasteners should be made to ensure your chair is structurally intact and functioning properly. Damaged and broken parts should be replaced and loose fastenings tightened.

Instructions on this card show all possible adjustments. Specific adjustments vary according to chair model. For more information, visit hermanmiller.com/worldwide.

Informations utilisateur: Installateurs, ne pas enlever.

Utilisateurs: Conservez ces informations pour vous y reporter ultérieurement.

Entretien et soin: Une inspection périodique des éléments et des fixations du siège doit être effectuée pour vous assurer que votre siège est structurellement intacte et fonctionne correctement. Les pièces endommagées et cassées doivent être remplacées et les fixations desserées doivent être ressérées.

Les instructions sur cette plaquette indiquent tous les réglages possibles. Des réglages spécifiques peuvent varier en fonction du modèle du siège. Pour davantage d'informations, Rendez-vous sur hermanmiller.com/worldwide.

Benutzerinformationen: Vom Aufbauer nicht zu entfernen.

Lieber Benutzer: Behalten Sie diese Informationen zu Referenzzwecken.

Wartung und Pflege: Die Komponenten und Befestigungselemente des Stuhls sollten regelmäßig geprüft werden um sicherzustellen, dass der Stuhl strukturell intakt ist und ordnungsgemäß funktioniert. Beschädigte und abgebrochene Teile sollten ersetzt und lose Befestigungselemente nachgezogen werden.

Die Anweisungen auf dieser Karte zeigen alle möglichen Einstellungen. Die einzelnen Einstellungen unterscheiden sich nach Stuhlmodell. Weitere Informationen unter hermanmiller.com/worldwide.

Información para el usuario: Instalador, no quite esta etiqueta.

Usuario: Conserve esta información como referencia.

Cuidado y mantenimiento: Es preciso realizar una revisión periódica de los componentes y ajustes de la silla para garantizar que ésta no sufre desperfectos en la estructura y que funciona correctamente. Se deberán reemplazar las piezas dañadas o rotas y habrá que volver a realizar los ajustes necesarios.

Las instrucciones que se indican en esta etiqueta muestran todos los ajustes posibles. Los ajustes pueden variar dependiendo del modelo de silla. Si desea información más detallada, visite la página hermanmiller.com/worldwide.

Informazioni utente: Non rimuovere.

Utenti:Conservare le informazioni per il futuro.

Cura e Mantenimento: Un''ispezione periodica dei componenti e dei punti di fissaggio della sedia dovrebbe essere effettuata per assicurarsi che la sedia sia strutturalmente integra e funzioni in modo appropriato. Le parti danneggiate e rotte dovrebbero essere sostituite e si dovrebbero stringere le viti nei punti di fissaggio.

Le istruzioni quì riportate mostrano tutte le possibili regolazioni. Le regolazioni specifiche variano in base al modello di sedia. Per maggiori informazioni, visitare hermanmiller.com/worldwide.

SAYL™

live unframed.

HermanMiller

© 2010 Herman Miller, Inc., Zeeland, Michigan
® is among the registered marks of Herman Miller, Inc.
™ SAYL, Y-Tower, ArcSpan and 3D Intelligent suspension are among the registered trademarks of Herman Miller, Inc.